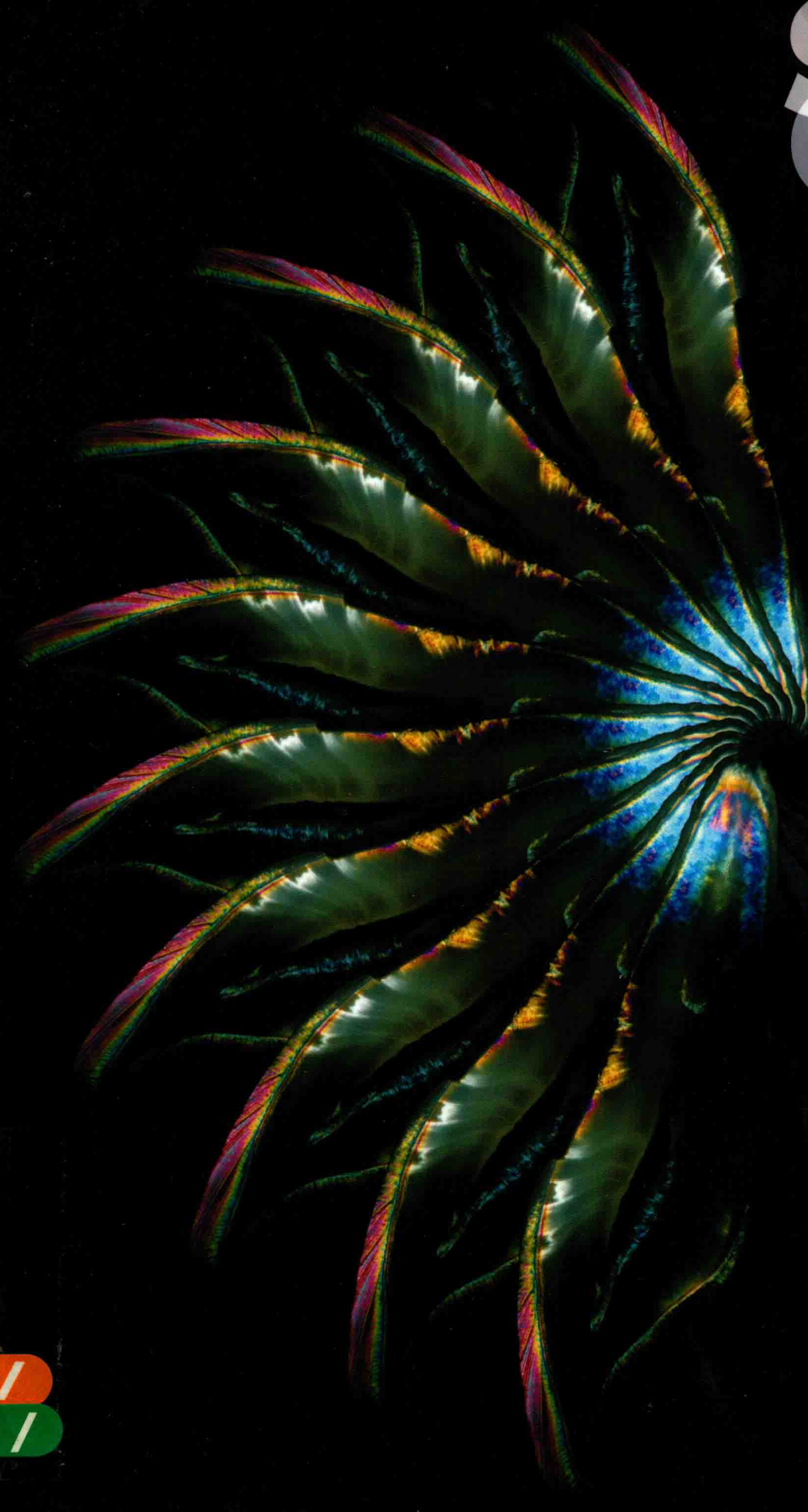




Soluções clínicas

fundamentos e técnicas

口腔修复

临床解决方案

原理与技术

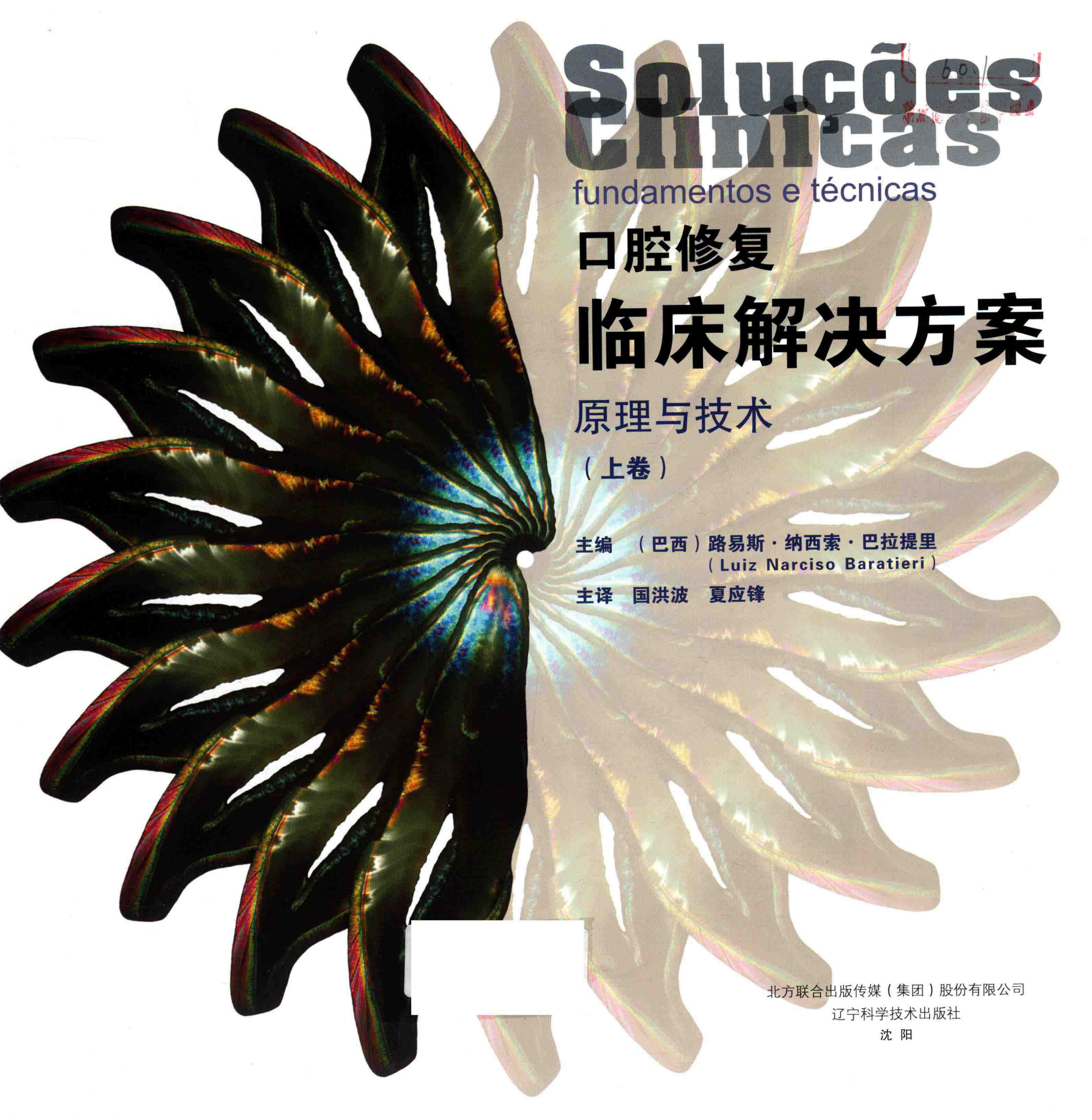
(上卷)

主编 (巴西) 路易斯·纳西索·巴拉提里
(Luiz Narciso Baratieri)

主译 国洪波 夏应锋

editora
ponto

NPI 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁科学技术出版社



**Soluções
Clínicas**

fundamentos e técnicas

口腔修复

临床解决方案

原理与技术

(上卷)

主编 (巴西) 路易斯·纳西索·巴拉提里
(Luiz Narciso Baratieri)

主译 国洪波 夏应锋

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁科学技术出版社
沈阳

图文编辑

刘 菲 姜丁文 吴艳军 任 阜 丁丽颖 姜凤伟 张 春 崔甜甜 孙 超 刘晓英 曹 鸽 刘 锐 刘 畅 刘仁光 刘爱纯 邹路云 张英杰 徐亮龙
王高频 霍秀兰 顾 勇 陈丽娟 崔雪梅 孔劲松 陈建军 郝云龙 杨文忠 邳艳春 杨 敏 杨志勇 陈艳梅 邳智勇 钟发伟 杨 红 张贤军 周以云
马 兴 马宏志 李宏龙 胡玉彪 廖学词 王 超 孙光雨 白 晶 李 洁 李 良 李淳朴 李淑云 季 慧 张晓义 张丽莉 张来兴 杨春明 杨佩薇
陈鹤鲲 陈 莉 赵冰清 袁婉楠

Translation from the Portuguese language edition:
Soluções Clínicas –Fundamentos e Técnicas
By Luiz Narciso Baratieri e colaboradores
Copyright © 2008 Editora Ponto

©2017，简体中文版权归辽宁科学技术出版社所有。
本书由Editora Ponto授权辽宁科学技术出版社在中国出版中文简体字版本。著作权合同登
记号：第06–2016–15号。

版权所有·翻印必究

图书在版编目（CIP）数据

口腔修复临床解决方案原理与技术. 上卷 /（巴西）路易
斯·纳西索·巴拉提里（Luiz Narciso Baratieri）主编；国洪波，
夏应锋主译. —沈阳：辽宁科学技术出版社，2018.1
ISBN 978–7–5591–0376–5

I. ①口… II. ①路… ②国… ③夏… III. ①口腔矫形
学 IV. ①R783

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第175619号

出版发行：辽宁科学技术出版社
（地址：沈阳市和平区十一纬路25号 邮编：110003）
印 刷 者：北京利丰雅高长城印刷有限公司
经 销 者：各地新华书店
幅面尺寸：280mm × 280mm
印 张：26
插 页：4
字 数：500 千字
出版时间：2018 年 1 月第 1 版
印刷时间：2018 年 1 月第 1 次印刷
责任编辑：陈 刚
封面设计：袁 舒
版式设计：袁 舒
责任校对：李 霞

书 号：ISBN 978–7–5591–0376–5
定 价：398.00 元

投稿热线：024–23280336
邮购热线：024–23280336
E-mail: cyclonechen@126.com
http://www.lnkj.com.cn

译者 TRANSLATORS

主 译



国洪波



夏应锋

译 者



王立珂



王雅琳



吕 尧



吕 昕



任时荣



朱晓瑜



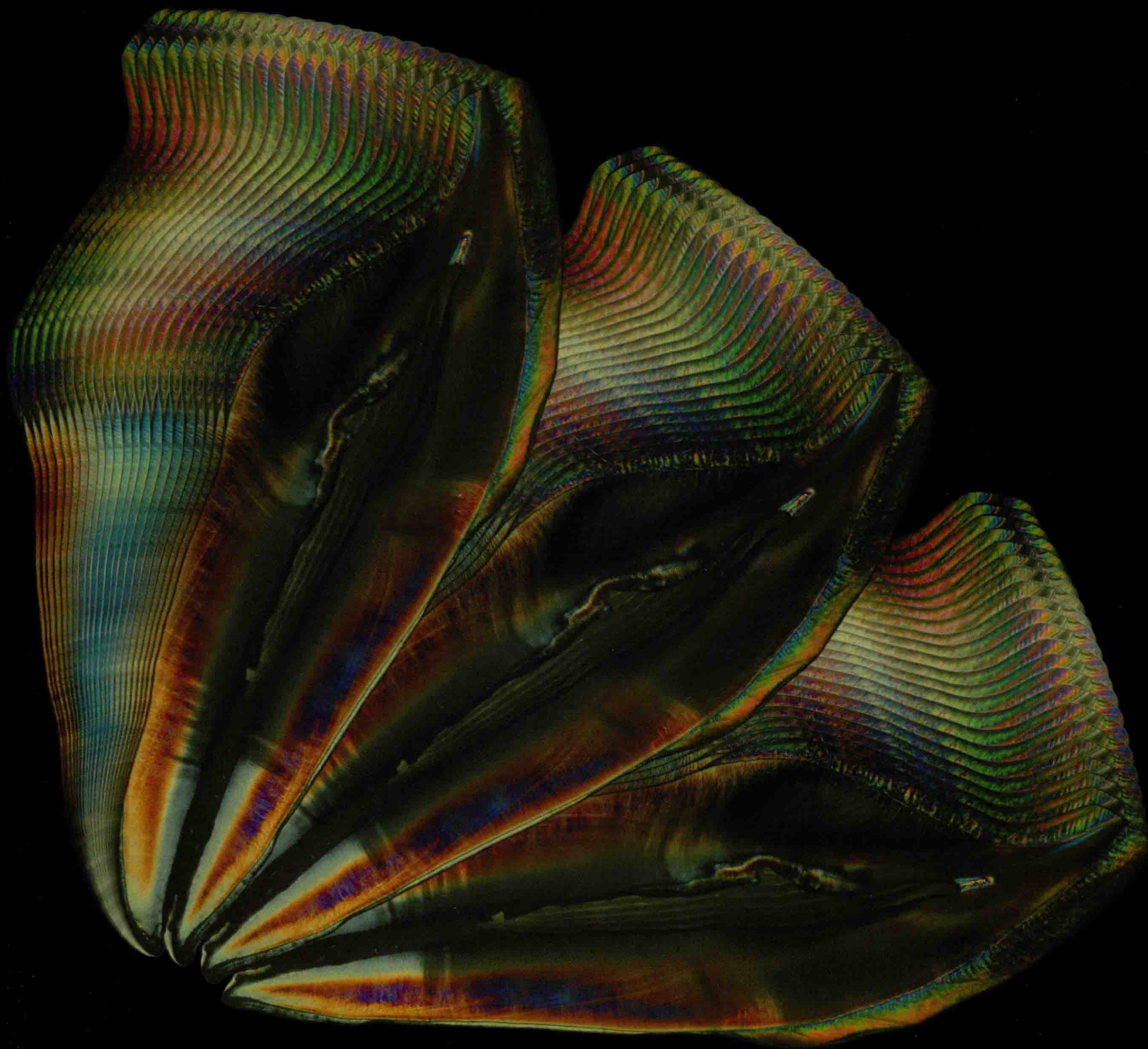
周茂强



道志斌



魏谋达



作者 AUTHORS

LUIZ NARCISO BARATIERI

Professor Titular de Dentística da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) – Florianópolis, SC

SYLVIO MONTEIRO JÚNIOR

Professor Titular de Dentística da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) – Florianópolis, SC

JORGE PERDIGÃO

DMD, MS, PhD, Universidade de Minnesota, Minneapolis, EUA

JUSSARA KARINA BERNARDON

Professora da Disciplina de Dentística da Universidade Regional Blumenau, Mestre em Dentística pela Universidade Federal de Santa Catarina, Doutoranda em Dentística na Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC

ROGÉRIO ZAMBONATO

Residência Odontológica - Área de Cirurgia Bucal e Ortognática no Hospital de Reabilitação de Anomalias Craniofaciais de Bauru (Centrinho — USP - Bauru)

Mestrado na Área de Cirurgia e Traumatologia Buco - Maxilo - Facial pela UNESP — Araçatuba

Fellowship em Cirurgia Buco - Maxilo - Facial pela Northwestern University — Chicago/USA

PostDoctoral Fellowship em Cirurgia Buco - Maxilo - Facial pela Baylor University — Dallas/USA

RENAN BELLI

Mestre em Dentística Restauradora pela Universidade Federal de Santa Catarina, Doutorando em Dentística Restauradora na Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC

EDSON ARAUJO

Professor Adjunto da Disciplina de Clínica Integrada de Universidade Federal de Santa Catarina, Professor dos Cursos de Atualização e Especialização em Dentística da Universidade Federal de Santa Catarina e da ABOSC, Florianópolis, SC

MAURICIO UMENO WATANABE

Especialista em Periodontia, Especialista em CTBMF, Birigui, SP

CLÁUDIO PINHO

Especialista em Dentística Restauradora pela Unesp, Araçatuba, São Paulo, Vice-presidente da Sociedade Brasileira de Odontologia Estética, Brasília, DF

PATRICIA N. R. PEREIRA

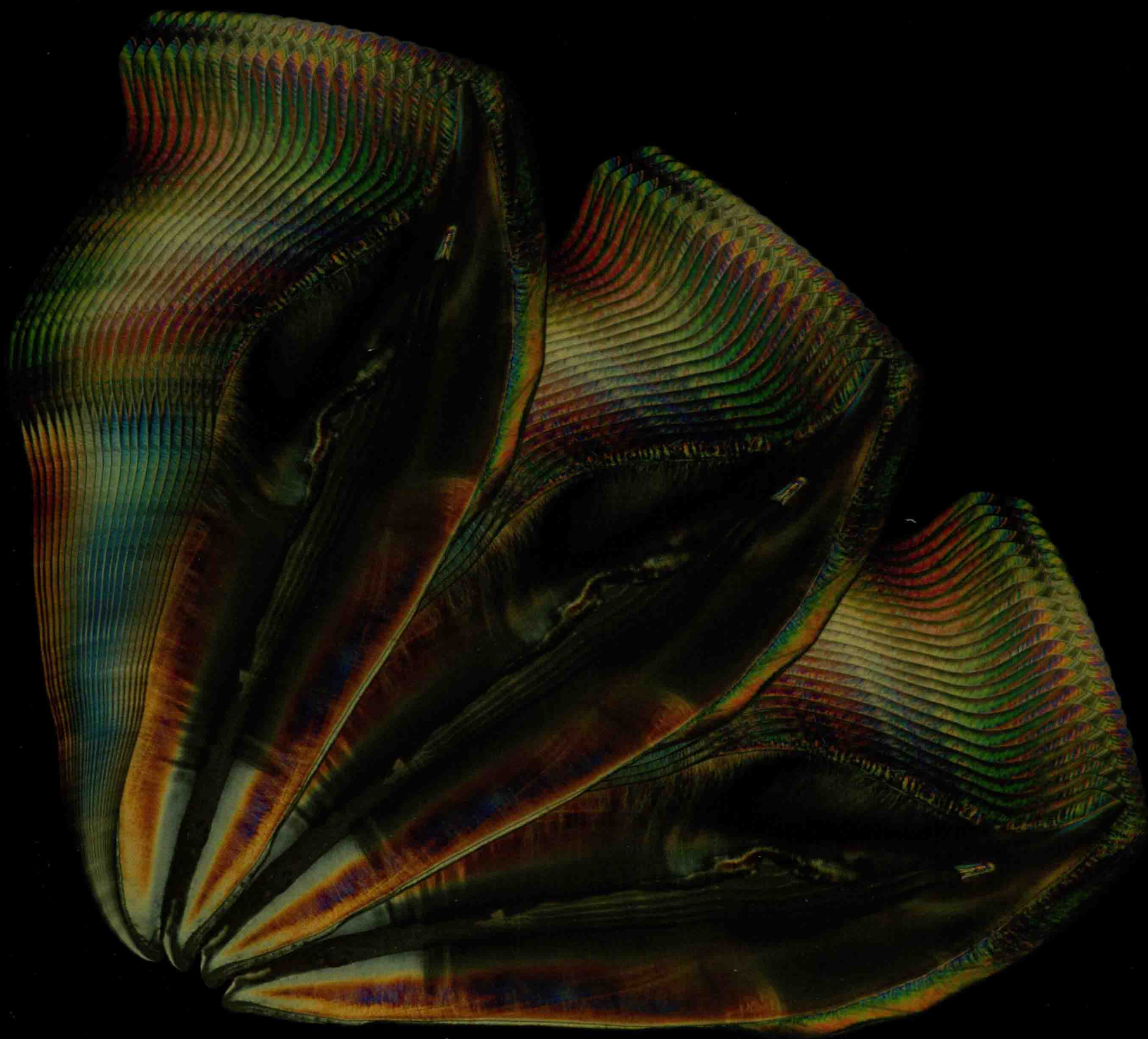
Doutorado e Pós-doutorado em Dentística pela Tokyo Medical and Dental University, Japão, Professora Adjunta da University of North Carolina at Chapel Hill e da Universidade Católica de Brasília

JOSÉ MARIA GRATONE

Especialista em Prótese, Uberlândia, Especialista em Prótese sobre Implante pela Faculdade de Odontologia da Universidade de São Paulo

PAULO KANO

Professor Convidado dos Cursos de Especialização, Mestrado e Doutorado de Dentística da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC



作者

AUTHORS

RENATA GONDO

Mestre e Doutora em Dentística pela Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC
Professora da Disciplina de Dentística da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC

RONALDO HIRATA

Coordenado do Curso de Especialização em Dentística Restauradora — CETAO-SP, Professor do Curso de Pós-Graduação Latu Sensu em Odontologia Estética — SENAC - SP, Mestre em Materiais Dentários — PUC - RS, Doutorando em Dentística Restauradora — UERJ

JACKELINE GUIMARÃES

Doutoranda em Odontologia (Área de Concentração Dentística) da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC

ADAUTO DE FREITAS JUNIOR

Cirurgião-dentista, Ateliê Oral, São Paulo, SP

LUIS CALICCHIO

Cirurgião-dentista, Ateliê Oral, São Paulo, SP

MARCELO KYRILLOS

Cirurgião-dentista, Ateliê Oral, São Paulo, SP

MARCELO MOREIRA

Cirurgião-dentista, Ateliê Oral, São Paulo, SP

TATIANA WELKER

Cirurgião-dentista, Ateliê Oral, São Paulo, SP

HELIO OLIVEIRA

Técnico em Prótese Dental, Ateliê Oral, São Paulo, SP

LEONARDO BUSO

Mestre e Doutor em Prótese Dentária — Faculdade de Odontologia de São José dos Campos — UNESP, Professor de Prótese Dentária UNIP — SP, Coordenador e Professor do curso de Especialização e Atualização em Prótese Dentária — NOE/ Vila Velha - ES, Professor do curso de Especialização em Prótese Dentária da EAP-APCD/SP, Professor do curso de Especialização em Implantodontia da APCD / Piracicaba

FLORIAN BEUER

Professor do Departamento de Prótese da Universidade de Munique (LMU- München), Alemanha

JOSEF SCHWEIGER

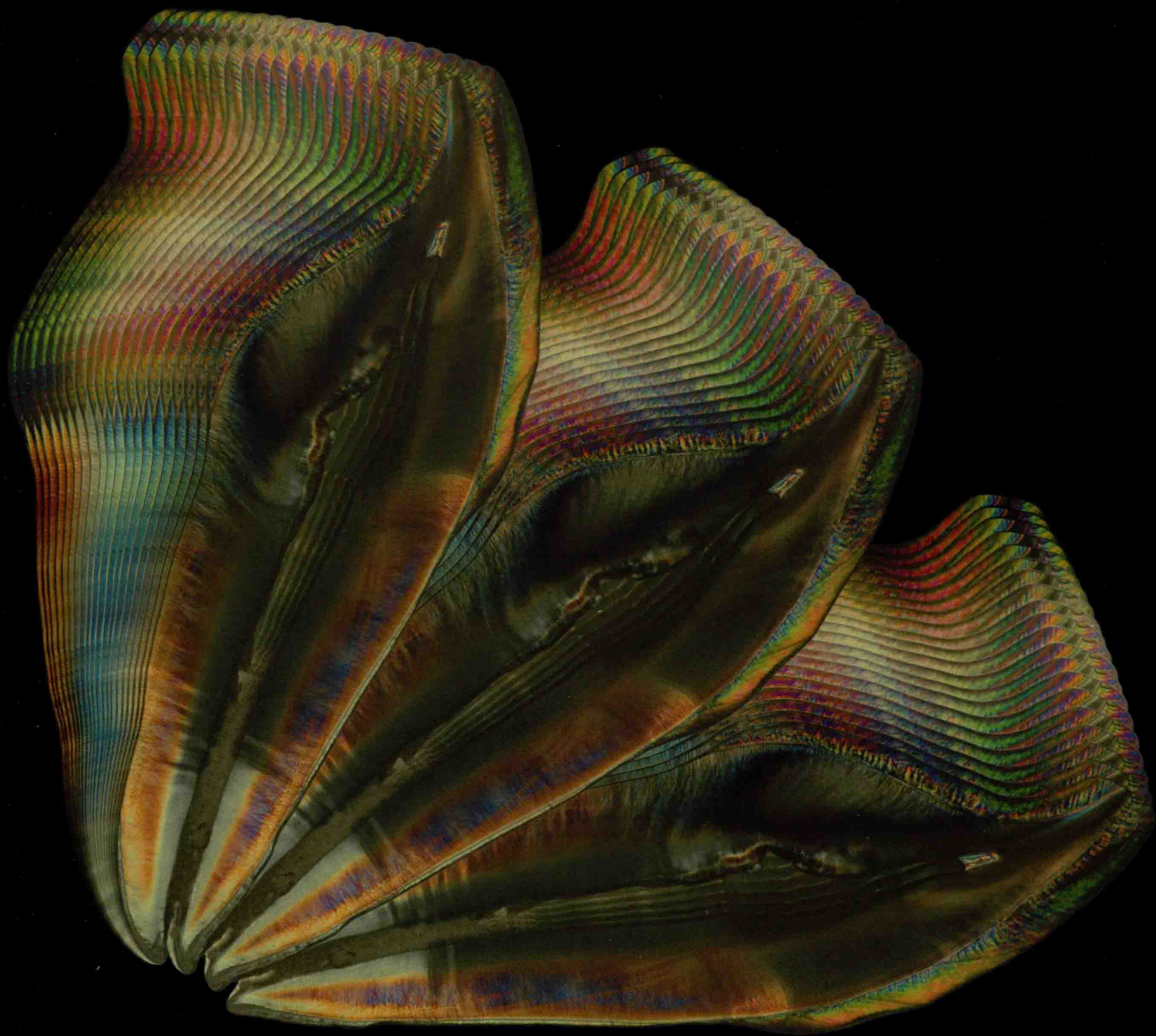
Técnico em Prótese Dental do Departamento de Prótese da Universidade de Munique (LMU- München), Alemanha

DANIEL EDELHOFF

Professor do Departamento de Prótese da Universidade de Munique (LMU- München), Alemanha

LUÍS HENRIQUE SCHLICHTING

Doutorando em Dentística na Universidade Federal de Santa Catarina, Especialista e Mestre em Dentística pela Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, SC



作者

AUTHORS

LESSANDRO MACHRY

Especialista e Mestre em Dentística pela Universidade Federal de Santa Catarina
Professor de Dentística da Universidade do Planalto, Lages, SC

LEANDRO AUGUSTO HILGERT

Doutorando em Dentística na Universidade Federal de Santa Catarina, Especialista e Mestre em Dentística pela Universidade Federal de Santa Catarina,
Membro do Corpo Editorial da Revista Clínica - International Journal of Brazilian Dentistry

JULIO CESAR JOLY

Mestre e Doutor em Clínica Odontológica - Área de Periodontia - FOP-Unicamp, Coordenador do Mestrado em Periodontia — CPO/SLM - Campinas-SP,
Coordenador das Especializações em periodontia e Implantodontia - EAP/APCD - Piracicaba - SP

ROBERT CARVALHO DA SILVA

Mestre e Doutor em Clínica Odontológica - Área de Periodontia - FOP - Unicamp, Professor do Mestrado em Periodontia - CPO/SLM - Campinas-SP e das
Especializações em Periodontia e Implantodontia - EAP/ APCD - Piracicaba - SP, Coordenador do Curso de Especialização em Periodontia - EBO/ SLM -
Brasília-DF

PAULO FERNANDO MESQUITA DE CARVALHO

Especialista em Periodontia - FORP-USP e CBMF - UNIFENAS, Mestre em Periodontia — CPO/SLM — Campinas-SP, Professor das Especializações em
Periodontia e Implantodontia - EAP/APCD - Piracicaba — SP, Coordenador do Aperfeiçoamento em Implantodontia — ABO/Três Corações - MG

FABIO HIROSHI FUJII

Cirurgião dentista e Técnico em Prótese Dental, Pós-graduação em odontologia estética — APCD/São Paulo - SP, Professor das Especiatizações em
Implantodontia - EAP/APCD - Piracicaba — SP, Professor da pós Graduação em Odontologia Estética — SENAC — São Paulo - SP

FRANCIS CUNHA LIMA

Cirurgião - dentista, Especialista em Prótese Dentária (UFU-MG), Técnico em Prótese Dentária, Professor do Curso de Especialização em Implantodontia da
ABO-GO

HERALDO GOUVEIA ALVARENGA

Cirurgião-dentista, Especialista em Endodontia e Implantodontia (ABO-GO)

WILMAR PORFÍRIO

Técnico em Prótese Dentária (Goiânia GO)

SANTHIAIGO TEIXEIRA SCHULZE

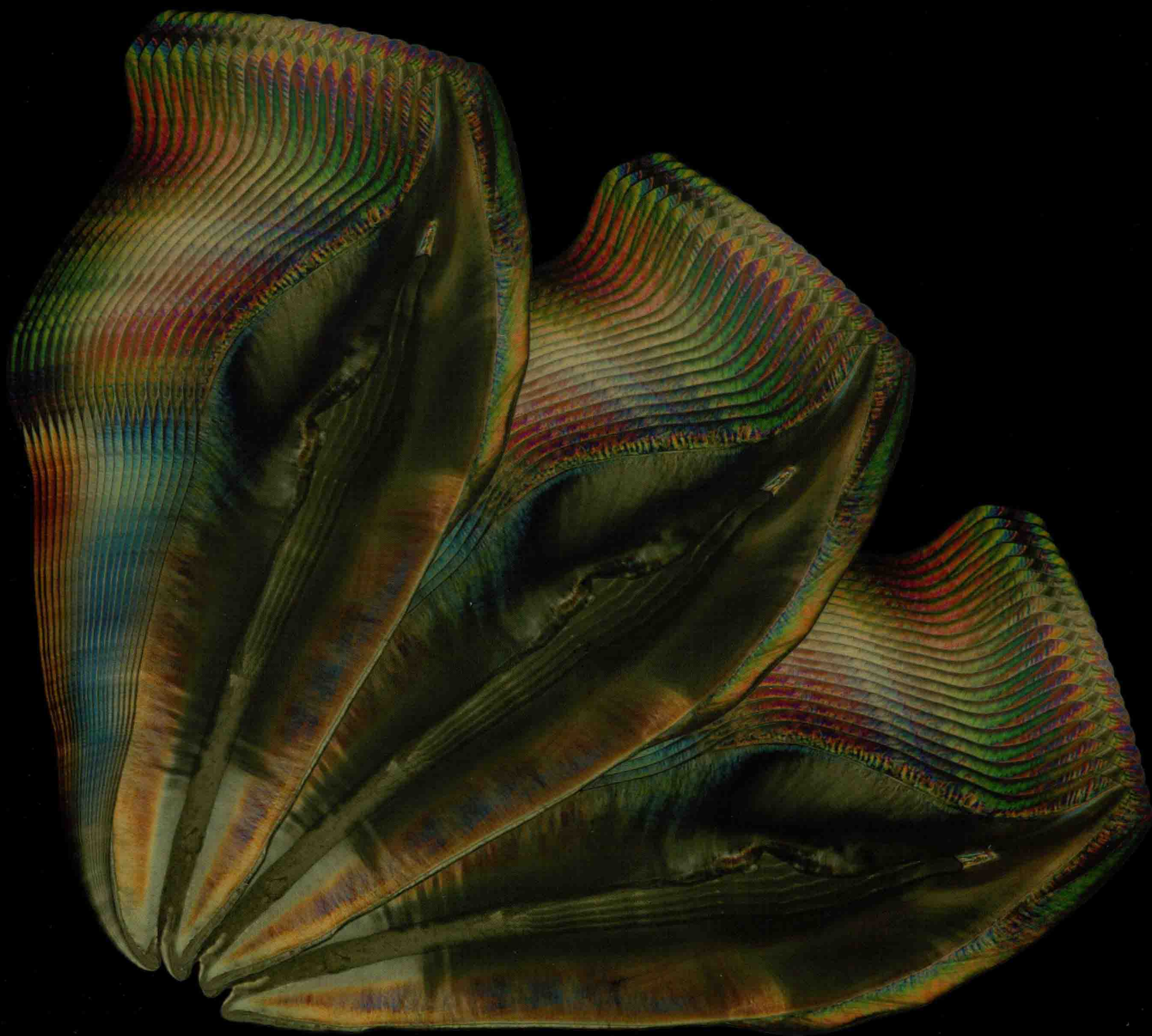
Técnico em Prótese Dentária (Goiânia GO)

GLÉCIO VAZ DE CAMPOS

Introdutor no Brasil da técnica de microcirurgia periodontal, Responsável pela criação do centro de treinamento em Microscopia Operatória da Associação
Paulista de Cirurgiões Dentistas, APCD — Central, Coordenador do curso: Microcirurgia Plástica Periodontal da APCD - Central

JOSÉ CARLOS ROMANINI

Técnico em Prótese Dentária (Londrina, PR)



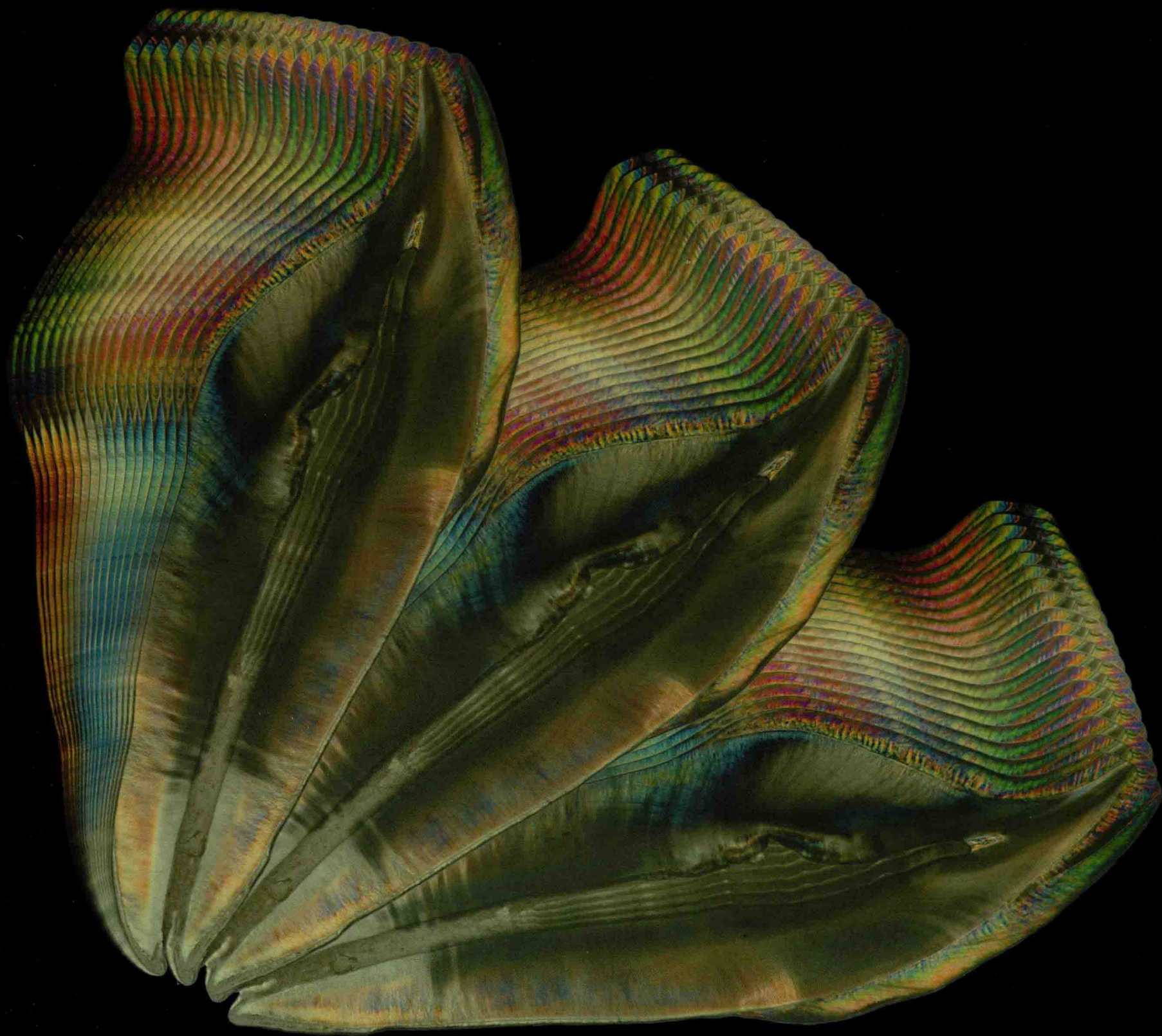
前言

PREFACE

作为巴西弗洛里亚诺波利斯的圣卡塔琳娜州联合大学的一位教授和牙医，在40年的时间里，在我写的23本书中，这是我最喜欢的一本，它看起来令人难以置信。事实上，我从来没有厌倦过这样做，尤其是本书天然牙的片切图片，它们让我着迷多年。通过它们，我了解到从未企及的天然牙。通过它们，我已经“航行”了很多年，甚至连时间的流逝都没有意识到。它们以一种独特的方式在很长一段时间让我的生活过得更愉快。它们解决了我很多的问题。我已经从它们当中找到了“答案”，而我仍然继续寻找另外一些答案。不断地探索使我作为一名牙医慢慢地成长。我真的不会厌倦欣赏它们，也不会因为学习而感到厌烦。此外，针对牙医在工作中频繁出现的临床问题，我有幸收集了一些最优秀的巴西牙医们的知识，分享他们的理念以及很好地解决临床问题的方案；这也是此书让我如此着迷的原因。现在我知道将可以购买到中文版，而且将有更多的牙医能够关注它并从中获益，我只确定我一直在考虑工作、奉献、决心，尤其是对牙医这个职业的热爱；这非常值得。我希望你——一个迄今为止离我的生活遥远的牙医，在广阔而美好的最多样化的中国，尽情地享受这本书。它可以在某种程度上使你的生活过得更好！

希望这本书可以给你带来美好的阅读体验。

Luiz Narciso Baratieri



译者前言

PREFACE

继翻译出版《前牙复合树脂美学修复：基础与临床》一书后，我再次翻译巴西教授Luiz Narciso Baratieri的著作《口腔修复临床解决方案原理与技术（Soluções Clínicas）》。两年前在我翻译完成《前牙复合树脂美学修复：基础与临床》后，Baratieri教授将这本著作赠予我，在此表示衷心地感谢，虽然此书经历波折，辗转两次才来到中国，但最终我们还是将本书译成中文完美地呈现给国内同仁。

这是一本葡萄牙语版的图书，名字叫《Soluções Clínicas》，翻译为“临床解决方案”，里面的大部分内容与修复学相关，经协商后前面加了“口腔修复”；希望得到作者的谅解。

《口腔修复临床解决方案原理与技术》共21章，里面的内容涉及学科众多，知识面广泛，既有前牙和后牙树脂修复（包括直接法、间接法）也有漂白，既有全瓷冠也有陶瓷贴面，既有牙周也有种植，还有多学科联合修复，并且有单独的一章粘接知识，大家在目录中就可以看出内容的丰富性；而且汇聚众多专家，每一章节由不同的专家编写，病例精美，有600页之多，是不可多得的口腔经典书籍。另外出于页数和价格的考虑，决定分上、下册出版，1~11章是上卷，12~21章是下卷；上册侧重点是复合树脂修复，下册侧重点是陶瓷修复，相得益彰。热爱树脂和热爱陶瓷的同行都可以在此书中找到自己喜欢的内容。

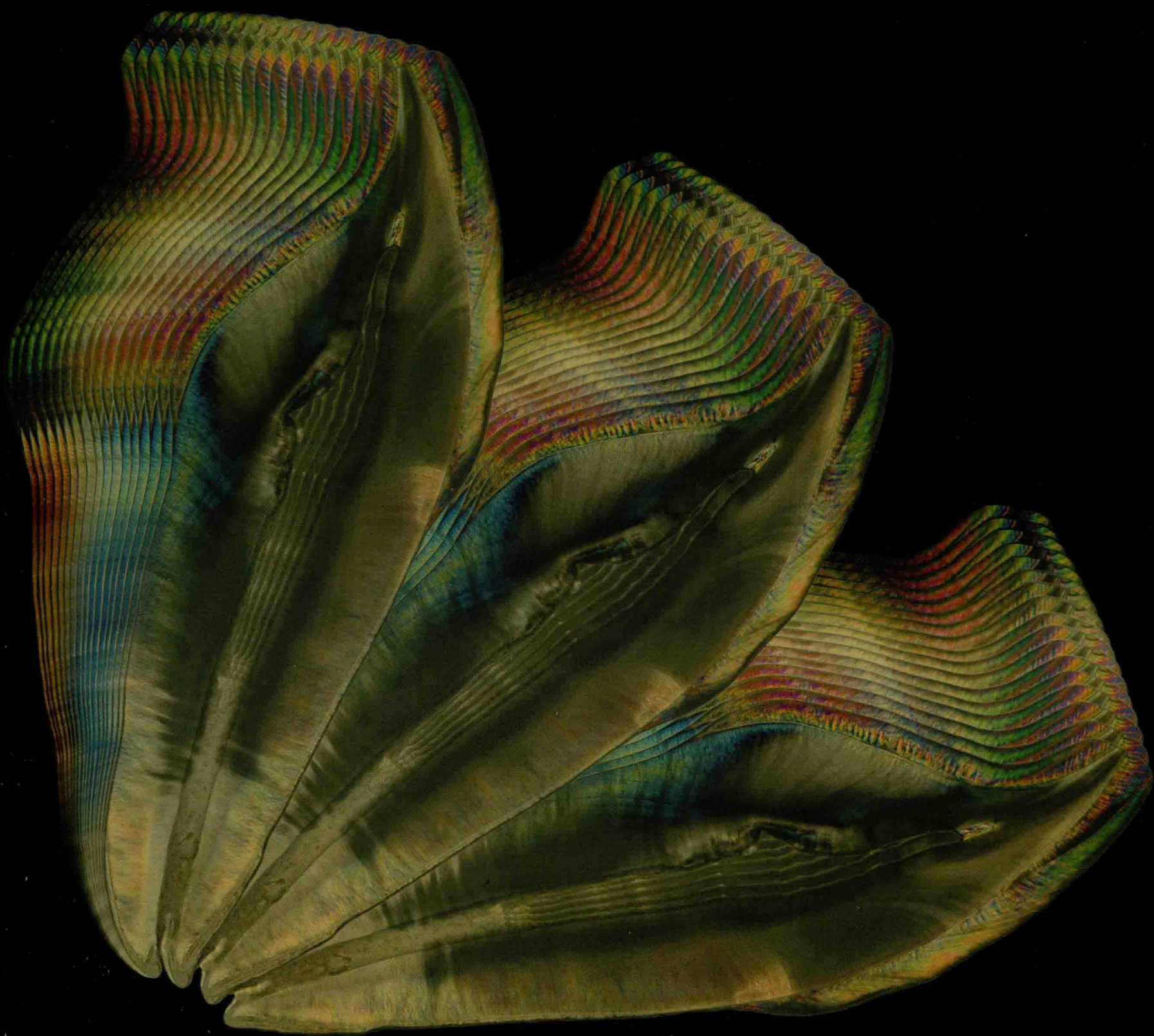
由于此书是葡萄牙语，翻译的过程是痛苦的，简直是“生不如死”。翻译期间一些不懂的单词和句子要不断地询问求证作者，估计后来Baratieri教授已经无法忍受我们的“骚扰”，便将其助手的联系方式给我，请我将问题先发给他助手，然后再逐一解决。就这样，在几个同行的共同努力下，耗时两年完成了本书的翻译。回想起来，这也是一段难忘的经历。

由于对一些专业知识的理解能力有限，我们只能尽力而为，错误在所难免，若有词不达意、无法体现原作者的意图之处，烦请大家不吝赐教！给予指正！

感谢北方联合出版传媒（集团）股份有限公司辽宁科学技术出版社-口腔出版中心的陈刚主任与葡萄牙Ponto出版公司的多次洽谈，并最终获得本书的中文版版权！感谢一起参与本书翻译的同行；感谢我的家人和同事一直以来的默默支持！感谢朱晓瑜医生后期的校正！

周洪波

2017年6月



简介

INTRODUCTION

本书是专为庆祝连续3年成功发行的杂志《Clínica》而“生”的（www.revistaclinica.com.br），而我很荣幸成为杂志的主编。这本书无论是前牙还是后牙在不同的情况下，带来了一些最新的临床解决方案。除了颜色、复合树脂和陶瓷的章节，同时也带来了 Jorge Perdigão 教授书写的最新粘接的章节，毫无疑问，他是该领域世界领先的权威之一；另外使用CAD-CAM技术获得修复体一章是由无金属陶瓷修复专家德国慕尼黑大学的 Daniel Edelhoff 教授撰写的。除此之外，你可能会注意到，我们还在巴西寻求收集一些年轻有为的专业牙医，使他们能够分享一些经验。我必须说，我们竭尽全力通过《Clínica》杂志来推动行业的进步，我们可以为我们所做的一切而感到自豪。这一次，我的工作就好像是一个大乐团指挥做出编曲并把音乐家放在一起演奏，享受好音乐（看他们“演奏”，并如何“演奏”）。事实上，他们是如此合拍的“大师”，我甚至没有必要这样做。相信你会喜欢这本书并使用其中所展示的方法来解决你每天的临床工作中遇到的许多问题。此外，我敢肯定还有其他优秀的专业牙医遍布在我们国家，我们期望他们的参与，但不幸的是，一本书总是涉及一些局限性，我们必须首先考虑生存。其中关系到页数的问题，过多的时候，要控制其成本。另一个方面你会很容易地发现，从这本书的封面到封底，就是我们用了一遍又一遍的，一些离体牙及一些同一牙齿的切片，以不同的方式照射展示出的美妙效果，要了解天然牙的光学性能是非常困难的。记住“牙花”图片的目的是欣赏天然牙，因为所有问题的答案都在天然牙。希望你喜欢这本书，以及在书里发现长久以来一直在寻找的一些问题的答案，然后再开始临床工作并得到很好的回报。

Luiz Narciso Baratieri

